

WAT ASS LASS | 09.12. - 18.12.

WAT
ASS
LASS?

Ce n'est pas tous les weekends qu'on a droit à une aussi belle affiche : le duo indie-pop français « Herman Dune » sera à l'Exit07, ce vendredi 9 décembre.

FR, 9.12.

JUNIOR

Pinocchio, von Carlo Collodi, für alle ab 6 Jahren, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

KONFERENZ

Le marché de l'art, soirée-conférences avec Hubert d'Ursel, Astrid Ihle et Anabelle Birnie, modération par Christian Mosar, Villa Vauban, *Luxembourg*, 18h. Tel. 47 96-45 70.

MUSEK

Fabrice Richard, percussion électro-acoustique et chant du monde, Auditorium du Cité, *Luxembourg*, 12h30.

Visions musicales italiennes et russes, Auditorium de la Banque de Luxembourg (14, bd Royal), *Luxembourg*, 19h. [segreteria. iiclussemburgo@esteri.it](mailto:iiclussemburgo@esteri.it)

Die Zauberflöte, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Récital de piano, par Grigory Sokolov, oeuvres de Bach et Brahms, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Big Pete Pearson & the Gamblers, en avant-programme: Heavy Petrol & The Greyhounds, Sang a Klang, *Luxembourg*, 20h30. Org.: Blues Club Lëtzebuerg.

Herman Dune, Exit07, *Luxembourg*, 21h.

Yessongs, tribute to Yes, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

Big Dave & Mean Disposition, The Liquid (15, rue Münster), *Luxembourg*, 21h30. Tél. 22 44 55.

THEATER

Villa Dolorosa, drei missratene Geburtstage, Schauspiel von Rebekka Kricheldorf, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

La longue et heureuse vie de M. et Mme Toudoux, de Georges Feydeau, avec Anne Brionne, Olivier Foubert, Denis Jouselin, Sophie Langevin, Véronique Mangenot, Valéry Planque, Isabelle Sueur et Jules Werner, Théâtre

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

Honey for Petzi & Sun Glitters **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

KINO

Programm **S. 10 - S. 18**

Carnage **S. 12**

CARTE BLANCHE

Centre National de l'Audiovisuel 4/6 **S. 20**

EXPO

Ausstellungen **S. 19 - S. 23**

Schwarz auf weiß **S. 22**

WAT ASS LASS | 09.12. - 18.12.

des Capucins, *Luxembourg*, 20h.
Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

La secte du bonheur, de Camille Raséra, par la Cie des Chapeliers, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Maria Stuart, Trauerspiel von Friedrich Schiller, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Gut gegen Nordwind, nach Daniel Glattauer, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

20.000 Meilen unter den Meeren, von Christophe Diem, nach Jules Verne, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Aufruhr im Märchenland, Komödie von und mit der Schmitz-Family, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Oskar und die Dame in Rosa, von Eric-Emanuel Schmitt, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Mårta Dobay et Jalonon Jenna Jasmin, dance performance, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h. Tél. 26 87 45 32.

KONTERBONT

Portes ouvertes, Conservatoire à rayonnement régional Gabriel Pierné, *Metz (F)*, 14h15 - 19h30.

Grauen von Frauen, Krimnacht mit Lesungen folgender Autorinnen: Ulla Lessmann, Gabi Neumayer und Myriane Angelowski, Bibliothek des Cid-femmes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 24 10 95-1.

Les Géants, projection du film de Bouli Lanners, suivie de concerts par Dominik Arthur, The Bony King of Nowhere et Cedric Gervy, ancien palais de justice, *Arlon*, 20h15.

SA, 10.12.

JUNIOR

Wanja, un conte d'hiver en musique, Philharmonie, Espace découverte, *Luxembourg*, 11h (F), 15h (F) et 17h (D). Tél. 26 32 26 32.

Playgirls & Gameboys, ludothèque, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 14h - 21h. Tél. 26 62 20 07.

Atelier sculpture, pour enfants de six à douze ans, avec Marlisse, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

Contes d'un hiver russe, par Ludmila Oulitskaïa, par la Cie des Chapeliers, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 28 28.

KONFERENZ

Photographie et cinéma, photo-discussion avec Christian Mosar, CNA, *Dudelange*, 11h - 12h30.

La liberté de la presse, débat avec Claude Frisoni, Charles Muller et Claire Thill, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 21h30. Tél. 26 20 52-1.

MUSEK

Weihnachtskonzert, mit dem Chor der Universität Luxemburg, Fondation Pescatore, salle Cité, *Luxembourg*, 16h.

Orchestre National de Lorraine, sous la direction de Jacques Mercier, oeuvres de Schoenberg et Strauss Fils, Arsenal, salle de l'Esplanade, *Metz (F)*, 18h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

The King and I, Musical von Richard Rodgers und Oscar Hammerstein, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Madama Butterfly, Oper von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater,

Saarbrücken (D), 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Sax4tett Luxembourg, oeuvres de Bach, Fauré, Schubert et Bizet, église, *Nommern*, 19h30.

Concert de Noël, par Voices International, sous la direction de Thomas Raoult, église de Bonnevoie, *Luxembourg*, 19h45.

Récital d'orgue, par Paul Goussot, église, *Contern*, 20h.

Tobias Christl - Lieblingsband, Jazz, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

R.I.C., Kulturfabrik, Großer Saal, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Les 5 ans de Chez.Kito.Kat, avec In Circle, The Skans, Alone With King Kong et Mr Bios & Kuston Beater, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Contemporary Cellodance, par Lisa Berg (Cello Impro) et Nathalie Wagner (Dance Impro) + Midicrash feat. Kerstin T. (Chamber Electro), Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h. Tél. 26 87 45 32.

Machiavel, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be COMPLET!

We Knew John Doe, Release-Party, Rockhal, *Esch*, 21h.

Pol Said Lawyers. Guns and Money, The Liquid (15, rue Münster), *Luxembourg*, 21h30. Tél. 22 44 55.

Honey for Petzi & Sun Glitters, d:cliq, *Luxembourg*, 22h. Tél. 26 73 62.
Siehe Artikel S. 4

THEATER

Endstation Sehnsucht, von Tennessee Williams, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.



Se la jouera cool : Big Pete and the Gamblers sera au Sang a Klang ce vendredi 9 décembre.

La longue et heureuse vie de M. et Mme Toudoux, de Georges Feydeau, avec Anne Brionne, Olivier Foubert, Denis Jouselin, Sophie Langevin, Véronique Mangenot, Valéry Planque, Isabelle Sueur et Jules Werner, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

La putain respectueuse, de Jean-Paul Sartre, avec Valérie Bodson, Christophe Linéré, Marco Lorenzini, Pitt Simon et Serge Wolff, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

La secte du bonheur, de Camille Raséra, par la Cie des Chapeliers, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Aufruhr im Märchenland, Komödie von und mit der Schmitz-Family, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Femme non-rééduquée, mémorandum théâtral sur Anna Politkovskaïa de Stefano Massini avec Irina Fedotova, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1. Dans le cadre de la Journée internationale des droits de l'homme.



Dönschden
13.12.2011
20.00-22.00

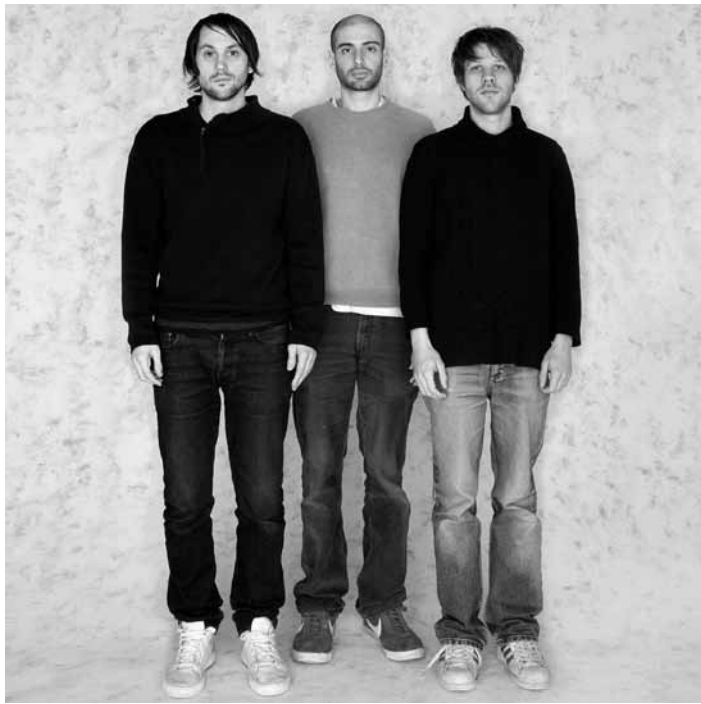
Latin Vibes

mam Luis

103,3 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

EVENT

WAT ASS LASS | 09.12. - 18.12.



Sind eigentlich
gar nicht so süß
wie ihr Name:
Honey for Petzi.

INDIE

Wetter heute: rockig bis chillig

Julika Hüther

Im d:qliq spielen am Samstag zwei Acts, die trotz verschiedener Musikstile eines gemeinsam haben: Ihre Musik entwickelt sich natürlich weiter, ohne dass sie sich um ihre Kritiker zu sorgen scheinen. Das ist nicht nur löblich, es verspricht für den kommenden Gig auch einen erfrischenden Mix aus Indie-Rock (Honey for Petzi) und Elektropop (Sun Glitters).

Honey for Petzi sind eine dreiköpfige Band, aus dem schweizerischen Lausanne. 1995 taten sie sich zusammen um instrumentalen Post-Rock zu spielen. Auf der simplen Gitarre-Bass-Schlagzeug-Basis schaffen die drei Kompositionen, die teilweise spontan wirken, jedoch bis ins Detail berechnet sind. Ihre Stärke ist es, den Hörer mit Melodien zu einem vermeintlichen Höhepunkt zu führen, der dann aber ausbleibt, oder ganz anders klingt, als man sich das vorgestellt hatte. Der Titel des Anfang dieses Jahres erschienenen Albums „General Thoughts and Tastes“ ist eine Anspielung darauf, dass es auf den ersten Blick um ein einziges massentauglicher als seine Vorgänger ist. Zum ersten Mal wird aktiv Gesang eingebunden, der hier jedoch nicht im traditionellen Popmusik-Stil das Hauptmedium ist, sondern wie bisher alle Instrumente, als gleichwertiger Teil der Kompositionen funktioniert.

Das mag einige altangesessene Fans abschrecken, ist aber lediglich eine natürliche Entwicklung der Musik von Honey for Petzi, die auf diesem Album generell vielschichtiger arrangiert wurde. Einerseits ist sie melodischer, unterstützt von synthetischen Sounds, andererseits wurden die Elemente, die diese Musik spannend machen, wie arhythmische Einschübe oder das dominierende Schlagzeugspiel, weiter ausgebaut.

Auch Sun Glitters hat sich seit den Tagen seines ersten musikalischen Alter Ego sug(r)cane 1998 verändert. Der Luxemburger Produzent, der eigentlich Victor Ferreira heißt und nicht nur selbst Musik macht, sondern auch andere Künstler remixt, ist zwar noch nicht unter Vertrag, hat aber besonders außerhalb Luxemburgs bereits viele Fans.

Seine Musik ist nicht leicht zu kategorisieren, und so beschreibt er selber sie mit den abenteuerlichsten Etiketten von Dubstep-Shoegaze-Dreampop bis Wonky (wackelig). Dabei könnte man sie ganz banal nach ihrer Funktion mit dem weit gefassten Namen Chillout-Musik bezeichnen. Denn das ist das Hauptmerkmal dieser Musik: Sie entspannt.

Ob das den seichten Melodien, den überlagerten Gesangssamples oder

den langsam dahin rollenden Beats zu verdanken ist, scheint dem Hörer recht egal. Genauso, wie es gleichgültig ist, ob Sun Glitters sich angesichts der 1001 musikalischen Zitate der neueren Popmusik, die er in seinen Songs verbrät, nicht noch mehr von diesen absetzen sollte. Denn das Ergebnis ist schön, extrem entspannend und in sich absolut stimmig.

Tatsächlich bietet Sun Glitters ein Gesamtkunstwerk, denn neben der Musik sind auch die Fotos, die seine Platten und zuweilen auch seine Auftritte schmücken, hausgemacht. Sie scheinen in der gleichen Herangehensweise geschaffen worden zu sein, wie seine Musik. Filter und Überlagerungen schaffen hier eine vielschichtige Gesamtkomposition.

Die Kombination von Honey for Petzi und Sun Glitters ist trotz ihrer unterschiedlichen Musikstile besonders deshalb intelligent, weil ihre Musik für ein Publikum gedacht ist, das bereit ist, sich in klanglichen Welten zu verlaufen und den eigenen Gedanken - im Gegensatz zu gesangslastiger Popmusik - freien Lauf zu lassen.

Am 10. Dezember im d:qliq

Improlabo, Café-Théâtre Rocas (place des Bains), *Luxembourg*, 20h. Tél. 27 47 86 20.

Charivari, impro-comédie show, Salle « Le 10 » (10, rue des Gaulois), *Luxembourg*, 20h30. réservation@theatreinfo.lu

KONTERBONT

Portes ouvertes, Conservatoire à rayonnement régional Gabriel Pierné, Metz (F), 9h - 12h30 + 13h30 - 16h30.

Vente aux enchères, de la statuette « Fienchen », Club Haus Am Becheler, *Bereldange*, 15h.

Faites briller la flamme... pour la liberté d'expression, marche aux flambeaux d'Amnesty International Luxembourg, place Clairefontaine, *Luxembourg*, 16h30.

Assemblage de l'arbre de Noël des Indignés de Luxembourg, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 17h - 19h. Tél. 26 20 52 981.

Perisade - ein orientalisches Märchen, Musical, mit dem Kinder- und Jugendchor der Klerfer Musikschule, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

La Passion de Jeanne d'Arc, projection du Film de Carl. Th. Dreyer, accompagnement musical par Paul Goussot (orgue), église, *Contern*, 20h.

Spaceman Spiff + Finn-Ole Heinrich, Konzert-Lesung, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 21h. www.sparte4.de

SO, 11.12.

JUNIOR

Wanja, un conte d'hiver en musique, Philharmonie, Espace découverte, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32. COMPLET!

Pinocchio, von Carlo Collodi, für alle ab 6 Jahren, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Pinocchio, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 11h + 16h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Neujahrseigen, Theaterfest in russischer Sprache, Salle José Ensich, *Luxembourg*, 14h.

WAT ASS LASS | 09.12. - 18.12.

Contes d'un hiver russe, par Ludmila Oulitskaïa, par la Cie des Chapeliers, Théâtre du Centaure, *Luxembourg, 15h.* Tél. 22 28 28.

La grande histoire de Blanca-Flor et autres contes d'Espagne, avec Claire Garrigue, Salle « Le 10 » (10, rue des Gaulois), *Luxembourg, 15h30.* réservation@theatreinfo.lu

Der kleine König Dezember, frei nach dem Buch von Axel Hacke, Mierscher Kulturhaus, *Mersch, 16h.* Tel. 26 32 43-1.

Eine Woche voller Samstage, Kinderstück von Paul Maar, Theater, *Trier (D), 16h.* Tel. 0049 651 7 18 18 18.

KONFERENZ

Incident de parcours : Autour de « Incidents in a museum » d'art et language, par Arnaud Dejeannes, Galerie 1 au Centre Pompidou, *Metz (F), 10h30 - 11h30 + 11h45 - 12h45.*

Historische Spielzeugwelten aus dem Erzgebirge, Vortrag von Dr. Frank Kretschmar, Musée a Possen, *Bech-Kleinmacher, 16h.*

MUSEK

Musique de chambre, par Fabian Perdichizzi (violon), Ilia Laporev (violoncelle) et Catherine Beynon (harpe), oeuvres de Ibert, Debussy, Saint-Saëns et Ravel, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg, 11h.* Tél. 26 32 26 32.

4. Sinfoniekonzert, Congresshalle, *Saarbrücken (D), 11h.*

Luxembourg Little Big Band, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg, 11h30.* Tél. 26 20 52 981.

Weihnachtskonzert, Trifolion, *Echternach, 15h30.* Tel. 47 08 95-1.

Concert de Noël, par Voices International, sous la direction de Thomas Raoult, église décanale, *Koerich, 17h.*

Wachet auf, ruft uns die Stimme, oeuvres de Bach, Händel, Scarlatti, Mendelssohn, Mawby, Martini, Telemann et autres, église décanale, *Wiltz, 17h.*

Weihnachtsoratorium, mit dem Concert Lorrain und der Evangelischen Chorgemeinschaft an der Saar, Werke von Bach und Schele, Ludwigskirche, *Saarbrücken (D), 18h.*

Perisade - ein orientalisches Märchen, Musical, mit dem Kinder- und Jugendchor der Klerfer Musikschule, Cube 521, *Marnach, 18h.* Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

Solexx, Purple Lounge au Casino 2000, *Mondorf, 19h.*

Duo Tal & Groethuysen + Leipziger Streichquartett, Werke von Mendelssohn, Conservatoire de Musique, *Esch, 20h.* Tél. 54 97 25.

Orchestre de Chambre du Luxembourg, sous la direction de Nicolas Brochot, oeuvres de Mozart, Boccherini, Dvorak et Tchaikovski, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg, 20h.* Tél. 26 32 26 32.

Cuarteto virtuoso criollo, église, *Kayl, 20h.*

Deportivo, ancien palais de justice, *Arlon, 21h.*

THEATER

La longue et heureuse vie de M. et Mme Toudoux, de Georges Feydeau, avec Anne Brionne, Olivier Foubert, Denis Jousselin, Sophie Langevin, Véronique Mangelot, Valéry Planque, Isabelle Sueur et Jules Werner, Théâtre des Capucins, *Luxembourg, 17h.* Tél. 47 08 95-1.

Blue - Creation 29, Tanzabend von Marguerite Donlon, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D), 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

Villa Dolorosa, drei misstratene Geburtstage, Schauspiel von Rebekka Kricheldorf, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D), 19h30.* Tel. 0049 681 30 92-0.

Toutou, von Agnès an Daniel Besse, mat Danielle Wenner, Claude Fritz a Marcel Hamilius, Theater, *Esch, 20h.* Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

La putain respectueuse, de Jean-Paul Sartre, avec Valérie Bodson, Christophe Linéré, Marco Lorenzini, Pitt Simon et Serge Wolff, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg, 20h.* Tél. 47 08 95-1.

Angriff der Weihnachtsmänner, Kabarett, Tufa, Großer Saal, *Trier (D), 20h.* Tel. 0049 651 7 18 24 12.

KONTERBONT

Christmas Market, Café Ancien Cinéma, *Vianden, 12h - 18h.* Tel. 26 87 45 32.



So schlimm sehen sie nun auch wieder nicht aus: „The Horrors“, am 12. Dezember im Atelier.

Tag der offenen Tür, mit Workshops für Kinder (14h) und Erwachsene (14h15), Kinderfilm (14h30) und Gratisführungen (14h30+ 16h), Kulturhuf, *Grevenmacher, 14h.* Tel. 26 74 64-1.

Von der Burg zum Schloss, öffentliche Führungen für Erwachsene, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15), *Saarbrücken (D), 15h.* Tel. 0049 681 5 06 45 01.

L'histoire de Luxembourg pour les nuls, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg, 16h.* Tél. 47 96-45 70.

kinaesthesia, by Véronique Feipel, Amphithéâtre de la Ville (3, rue Genistre), *Luxembourg, 19h.*

L'enfant et ses maladies, soirée pour parents avec le pédiatre Dr. Patrick Theisen, Maison Relais Babbeltiermchen (1, rue Wilmar), *Luxembourg, 19h30.*

L'économie et la « vie bonne » sont-elles compatibles ? Réflexion sur le retour des vertus et du « bien commun » par Adrian Pabst, Erwuesse-Bildung (5, av. Marie-Thérèse), *Luxembourg, 20h.*

MUSEK

Solistes Européens Luxembourg, sous la direction de Christoph König, oeuvres de Bach et Salinen, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg, 20h.* Tél. 26 32 26 32.

4. Sinfoniekonzert, Congresshalle, *Saarbrücken (D), 20h.*

Récital de violoncelle, par Charles Curtis, oeuvre de Radique, 49 Nord 6 Est - Frac Lorraine (Ibis, rue des Trinitaires), *Metz (F), 20h.*

The Horrors, garage rock, Den Atelier, *Luxembourg, 21h.* www.atelier.lu

THEATER

La putain respectueuse, de Jean-Paul Sartre, avec Valérie

MO, 12.12.

JUNIOR

Eine Woche voller Samstage, Kinderstück von Paul Maar, Theater, *Trier (D), 10h.* Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Pinocchio, von Carlo Collodi, für alle ab 6 Jahren, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D), 11h + 15h.* Tel. 0049 681 30 92-0.

KONFERENZ

Three-dimensional assessment of cervical spine motion and

ERAUSGEPICKT / WAT ASS LASS | 09.12. - 18.12.

Deux soirées cinéma

Le Comité pour une paix juste au Proche Orient organise deux projections de films documentaires. La première aura lieu **le mardi 13 décembre à 19h30 au Carré Rotondes** à Luxembourg avec à l'affiche « **Slingshot Hip Hop** », un documentaire sur la scène hip-hop en Palestine de Jackie Reem Salloum. C'est l'histoire de quelques groupes de jeunes Palestiniens qui, comme les jeunes d'ailleurs, ont la passion de la musique. Ce qui les différencie de leurs collègues d'ailleurs, c'est leur quotidien, l'occupation de tous les jours qui les empêche de se retrouver pour faire de la musique ensemble. Le film nous montre une autre image du conflit et de la situation au Proche Orient. « **Slingshot Hip Hop** » est non seulement rafraîchissant pour ceux qui connaissent bien le conflit - parce qu'il montre des jeunes qui résistent d'une façon créative, dynamique et positive - mais il l'est également pour ceux qui ne connaissent guère la situation, dans le sens où à travers la création musicale, ces jeunes font de la résistance. Ce portrait du milieu hip-hop est culturel autant qu'il est politique, car dans la vie au jour le jour des Palestiniens

de Cisjordanie, de Gaza et d'Israël, on peut difficilement séparer le culturel du politique. Tourné en 2008, le film a fait partie de la sélection officielle du Sundance Film Festival et a remporté de nombreux prix internationaux. A la suite de la projection : discussion avec les membres du CPJPO et Alain Tshinza. Plus d'infos sous : <http://www.slingshothiphop.com/posts/>

La deuxième projection aura lieu le lendemain, **mercredi 14 décembre à 19h** dans le cadre des soirées Ciné-Club **au Cercle Curiel**, 107 Route d'Esch à Luxembourg / Hollerich. On y présentera « **Ecrivains des Frontières** » de Samir Abdallah et José Reynès. En 2002, Ramallah est assiégée par l'armée israélienne. A l'appel du poète palestinien Mahmoud Darwish, une délégation internationale d'écrivains est allée sur place pour manifester sa solidarité. Regards d'artistes, paroles d'écrivains sur la réalité d'un conflit qui est aussi une « guerre verbicide ».

« Nous voulons écouter et faire entendre d'autres voix dans le fracas de la guerre, celle des écrivains, des artistes, des universitaires, de tous ceux qui préparent l'avenir... Opposer à la logique de la guerre, non pas une force d'interposition mais des forces d'interprétation »,

dit l'écrivain français Christian Salmon, membre de la délégation internationale, avec l'Américain Russell Banks, le Nigérian Wole Soyinka, le Portugais José Saramago, le Chinois Bei Dao, le Sud-africain Breyten Breytenbach, l'Espagnol Juan Goytisolo, l'Italien Vincenzo Consolo, accompagnés de Leïla Shahid et Elias Sanbar. Le carnet de voyage de cette délégation a été filmé et réalisé par Samir Abdallah et José Reynès. A l'issue du film, le ciné-club vous propose d'échanger vos impressions et de poursuivre le dialogue autour d'un repas pris sur place au restaurant du Centre Curiel.



Nacht-Tankstelle, von Franz Wittenbrink, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Manderscheid. Ein Stilleben, von Guy Rewenig und Frank Hoffmann, mit Annette Schlechter und Serge Tonon, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Josef und Maria, Monolog nach dem Roman von Nick Hornby, Modehaus Marx, *Trier (D)*, 20h.

KONTERBONT

Slingshot Hip Hop, projection du documentaire de Jackie Reem Salloum, suivie d'un débat, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 62 20 07. Org.: Comité pour une Paix Juste au Proche Orient.

Lyonel Trouillot, rencontre littéraire, Ratelach, (Kulturfabrik), *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

MI, 14.12.

JUNIOR

Pinocchio, von Carlo Collodi, für alle ab 6 Jahren, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h + 15h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Regarde, voix et peinture par la Cie Imaginerie, Maison de la Culture, *Arlon (B)*, 15h. Tél. 0032 63 24 58 50.

KONFERENZ

Environnements ambiants et labyrinthes de l'art cinétique et programmé, par Marcella Lista, Auditorium Wendel du Centre Pompidou, *Metz (F)*, 19h30.

Libertés et limites dans l'éducation, soirée pour parents avec Dorothee Jacoby-Urban, « Eis Schoul » (47, rue des Maraîchers), *Luxembourg*, 19h30.

MUSEK

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction d'Emmanuel Krivine, oeuvres de Jean Sibelius, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 32 26 32.

European Union Baroque Orchestra, sous la direction d'Alexis Kossenko, oeuvres de Locatelli, Sammartini, Gruapner, Telemann, Pisendel, Geminiani et Bach, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Bodson, Christophe Linéré, Marco Lorenzini, Pitt Simon et Serge Wolff, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

KONTERBONT

7e Journée de Solidarité, lessen a Gedrénks, afrikanesch Musek, Spiller, afrikanesch Bijouen, Tombola, Fotosatelier a Charity Shop, Lycée Aline Mayrisch, *Luxembourg*, 11h - 15h30.

Le suicide du phénix, Maxim Serranos Soler (auteur) et Sophie Farreyrol (traductrice) liront des extraits du livre, Espace H2O, *Differdange*, 20h.

Venushaar, Vorstellung des neuen Buches von Michail Schischkin, Saarländisches Künstlerhaus, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 37 24 85.

DI, 13.12.

JUNIOR

Pinocchio, von Carlo Collodi, für alle ab 6 Jahren, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Un livre illustré, atelier pour enfants de six à douze ans, Musée National d'Histoire et d'Art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

KONFERENZ

Diversité religieuse et unité spirituelle - la perspective de l'école pérennialiste dans l'étude des religions, avec Dylan Esler, Erwuesse-Bildung (5, av. Marie-Thérèse), *Luxembourg*, 20h.

MUSEK

Conservatoire à Rayonnement Régional de Metz Métropole & Philippe Jaroussky, Arsenal, salle de l'Esplanade, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Vijay Iyer Solo, jazz, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Appassionato, oeuvres de Glinka, Saint-Saëns, Holbrooke, Holst et Rubinstein, Cercle-Cité, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

THEATER

Villa Dolorosa, drei missratene Geburtstage, Schauspiel von Rebekka Kricheldorf, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

WAT ASS LASS | 09.12. - 18.12.

Antonio Carlos Jobim et la Bossa Nova, la leçon de jazz d'Antoine Hervé, Arsenal, Grande Salle, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Tetzlaff Quartett, oeuvres de Haydn, Berg et van Beethoven, Philharmonie, Salle de musique de chambre, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Starliners + Greenwich Cavern, Les Trinitaires, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

I Muvrini, pop-rock polyphonique, Maison de la Culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. COMPLET!

Selah Sue, Rockhal, Club, Esch, 21h.

THEATER

Casa Azul - Inspired by Frida Kahlo, Ballett von Marguerite Donlon, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Ballet du Grand Théâtre de Genève, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Nacht-Tankstelle, von Franz Wittenbrink, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

La putain respectueuse, de Jean-Paul Sartre, avec Valérie Bodson, Christophe Linéré, Marco Lorenzini, Pitt Simon et Serge Wolff, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Krabat, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Bartsch, Kindermörder, Monolog von Oliver Reese, Landgericht, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Elauter Poppenetti, den neie Programm vum Cabarenert, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Novecento : Pianiste, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h30. Tél. 22 28 28.

PARTY/BAL

Wednesdays at Mudam, programmation du mois de décembre : Make a Wish, Mudam, Luxembourg, 18h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

KONTERBONT

Ecrivains des frontières, projection du film de Samir Abdallah et José Reynés,



L'écrivain Lionel Trouillot honorera le Ratelach de la Kulturfabrik d'Esch pour une rencontre littéraire, le 13 décembre.

Circolo Culturale e Ricreativo Eugenio Curiel (107, rte d'Esch), Luxembourg, 19h.
Org.: Comité pour une Paix Juste au Proche Orient.

Lebühne mit Claudia Roth und Fränz Conrad, Café-Théâtre Rocas (place des Bains), Luxembourg, 20h. leselux@hotmail.de

Winterreise, Lesung aus dem Stück von Elfriede Jelinek, mit André Jung, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tél. 29 12 81.

DO, 15.12.

JUNIOR

Squelettique, atelier pour enfants autour des oeuvres de Theo Jansen, Mudam, Luxembourg, 14h30 - 16h30. Tél. 45 37 85-531.

Pinocchio, von Carlo Collodi, für alle ab 6 Jahren, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Bourse romaine, atelier pour enfants de six à douze ans, Musée National d'Histoire et d'Art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

KONFERENZ

Atomenergie in Frankreich - vor und nach Fukushima, Vortrag von Wolfgang Brücher, Universität, Campus Kirchberg, Saal Feidert, Luxembourg, 17h30.

La valeur de l'immatériel - les créateurs au coeur de l'innovation, rencontre-débat avec Jacques de

Decker et Claude Frisoni, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 18h.

Arenen der Armut in Luxemburg, mit Prof. Dr. Michael-Sebastian Honig, Claude Haas und René Kneip, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 18h30. Tél. 47 96-45 70.

MUSEK

La Linea Del Sur, Philharmonie, Salle de musique de chambre, Luxembourg, 18h30. Tél. 26 32 26 32.

Gead Mulheran, hommage à Frank Sinatra, Chapito du Casino 2000, Mondorf, 19h30.

Christmas Moments, Weihnachtsshow, Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction d'Emmanuel Krivine, oeuvres de Beethoven et Sibelius, Philharmonie, Großes Auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Giedré, Les Trinitaires, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Bachband, Jazz, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

THEATER

Ariadne auf Naxos, Oper von Richard Strauss, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Villa Dolorosa, drei misstratene Geburtstage, Schauspiel von Rebekka Kricheldorf, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Bartleby, der Schreiber, nach Herman Melville, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

La putain respectueuse, de Jean-Paul Sartre, avec Valérie Bodson, Christophe Linéré, Marco Lorenzini, Pitt Simon et Serge Wolff, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

The Master and Margarita, adapted from the novel by Mikhail Bulgakov, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Novecento : Pianiste, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h30. Tél. 22 28 28.

KONTERBONT

Too many artworks!

Visite commentée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 18h. Tél. 22 50 45.

Winterreise, Lesung aus dem Stück von Elfriede Jelinek, mit André Jung, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tél. 29 12 81.

FR, 16.12.

JUNIOR

Pinocchio, von Carlo Collodi, für alle ab 6 Jahren, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.

KONFERENZ

Financer la recherche de demain, par Jack Metthey, Auditorium Tavenas, Bâtiment des Sciences de l'Université du Luxembourg, Campus Limpertsberg, Luxembourg, 16h. contact@stoldt.lu

La ricostruzione in Abruzzo, Université du Luxembourg, bâtiment des sciences, (162a, av. de la Faïencerie), Luxembourg, 18h30.

Frauen in der Resistenz, Vortrag von Dr. Kathrin Mess, Ratelach, (Kulturfabrik), Esch, 19h. Tél. 55 44 93-1.

MUSEK

Bang Your Head 6, Kulturfabrik, Grande Salle, Esch, 19h. Tél. 55 44 93-1.

Chorale municipale d'Esch-sur-Alzette, sous la direction de Jeff Speres, oeuvre de Karl Jenkins « Stella Natalis », Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Julia Neigel Unplugged, Theater am Ring (Lothringer Straße), Saarlouis (D), 20h. Tél. 0049 683 9 45 89 60.

Andrej Hermlin & Swing Dance Orchestra, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 21-304.

A merry little Christmas Niniwe, mit dem Vokalquartett Niniwe, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction

WAT ASS LASS | 09.12. - 18.12.

d'Emmanuel Krivine, oeuvres de Beethoven et Sibelius, Philharmonie, Großes Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 32 26 32.

Der Barbier von Sevilla, Oper von Gioacchino Rossini, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Anna Depenbusch, Synagoge, *Wittlich (D)*, 20:00

Charge 69 + Maladroit, Les Trinitaires, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

98% Maximum Soul, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

Sunburned Hand of the Man + Pilöt + Umungus, ancien palais de justice, Arlon, 21h.

THEATER

Der Nussknacker, mit dem Ballet classique de Paris, Conservatoire, *Luxembourg*, 14h30 + 17h. Tél. 47 08 95-1.

Blue - Creation 29, Tanzabend von Marguerite Donlon, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Villa Dolorosa, drei missratene Geburtstage, Schauspiel von Rebekka Kricheldorf, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Theatersport, auf Zuruf der Zuschauer wird spontan improvisiert, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Bartleby, der Schreiber, nach Herman Melville, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Microdramas, de Ian de Toffoli, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Elauter Poppenetti, den neie Programm vum Cabarenert, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Novecento : Pianiste, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 22 28 28.

The Master and Margarita, adapted from the novel by Mikhail Bulgakov, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Oskar und die Dame in Rosa, von Eric-Emanuel Schmitt, Tufa,



Wer sich in Weihnachtsstimmung swingen will, der sollte am 16. Dezember nach Ettelbrück ins Cape zu „Andrej Hermlin & Swing Dance Orchestra“.

Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

SA, 17.12.

JUNIOR

Kuck mol am Kalenner! Atelier fir Kanner vun sechs bis zwoelf Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tel. 22 50 45.

Pinocchio, von Carlo Collodi, für alle ab 6 Jahren, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 17h. Tel. 0049 681 30 92-0.

MUSEK

The Convertibles, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Austra + Christine & The Queens, Les Trinitaires, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Ship of Heaven, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 32 26 32.

Paul Fox Collective, Café Ancien Cinéma, Vianden, 21h. Tel. 26 87 45 32.

Substitute, tribute to The Who, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

THEATER

Dornröschen, Tanzstück von Tarek Assam, nach Peter Iljitsch Tschaikowsky, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Casa Azul - Inspired by Frida Kahlo, Ballett von Marguerite Donlon, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Biokhraphia, von Lina Saneh und Rabih Mroué, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Elauter Poppenetti, den neie Programm vum Cabarenert, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

V. Rimbaud, de Françoise Lalande, Maison de la Culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

PARTY/BAL

The Dancehall, roots, ska, ragga, dub, world, Flying Dutchman, Beaufort, 21h.

80's Party, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

Dance Fever, Tufa, Großer und Kleiner Saal, *Trier (D)*, 22h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Red Kiss, Russian Party Night, Jazzkeller (Dudweilerstr. 26), *Saarbrücken (D)*, 22h30.

SO, 18.12.

JUNIOR

Pinocchio, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 11h + 16h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

MUSEK

3. Kammerkonzert, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Sonny Troupé Quartet, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

Madama Butterfly, Oper von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 14h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

The King and I, Musical von Richard Rodgers und Oscar Hammerstein, Theater, *Trier (D)*, 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Ensembles Vocaux du CMNord, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 17h. Tel. 26 81 21-304.

New York Ska Ensemble, en avant-programme Freddy Loco & the Gordo Ska Band, Ferme Madelonne, *Sterpigny (B)*, 20h. Tél. 0032 80 51 77 69.

Ecce Homo Trio, hommage à Gainsbourg, ancien palais de justice, Arlon, 20h.

Le singe blanc + Fast Arbeit Babies + Gentle Veincut + Vialka, Les Trinitaires, Metz (F), 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

THEATER

Der Kontrabass, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Elauter Poppenetti, den neie Programm vum Cabarenert, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 20 52-444.

Pegel der Gerechtigkeit, ein Stück von Nico Helminger, mit Martin Engler und Josiane Peiffer, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tel. 55 44 93-1.

V. Rimbaud, de Françoise Lalande, Maison de la Culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

KONTERBONT

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, geführte Besichtigung, Druckmuseum (Kulturhuf), Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

Von der Burg zum Schloss, öffentliche Führungen für Erwachsene, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15), *Saarbrücken (D)*, 15h. Tel. 0049 681 5 06 45 01.

L'histoire de Luxembourg pour les nuls, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 96-45 70.